

مدونة قواعد السلوك للموردين



Introduction المقدمة

This Supplier Code of Conduct ("Code") is based on UAE laws and regulations and international best practices, ensuring ethical, sustainable, and professional conduct from Suppliers. It incorporates globally recognized standards and legislative frameworks, including anticorruption, labor rights protections, environmental compliance, and fair competition principles. Suppliers engaging with UAE Federal Entities ("Federal Entities") must adhere to these principles to promote integrity, transparency, and responsible business practices.

Purpose الغرض

This Code establishes the principles and standards that all Suppliers, their employees, and subcontractors must adhere to in their procurement dealings with Federal على الموردين التحلى بالنزاهة والاحترافية والمسؤولية أثناء تقديم Entities. Suppliers must act with integrity, professionalism, على الموردين التحلى بالنزاهة والاحترافية والمسؤولية أثناء تقديم and accountability while delivering goods and services.

Compliance with this Code is mandatory and does not replace or negate existing legal, policy, or contractual obligations of Suppliers. Non-compliance may lead to termination of procurement contracts ("Contracts"), purchase orders ("PO") or other contractual obligation types, and/or to sanctions and corrective actions and measures.

Scope of Application نطاق التطبيق

تنطبق هذه المدونة على جميع الموردين وممثليهم، بما يشمل This Code applies to all Suppliers and their representatives, including without limitation employees, agents, subcontractors, etc. Suppliers must ensure that all persons involved comply with this Code.

أعِدَّت مدونة قواعد السلوك للموردين ("المدونة") استنادًا إلى القوانين واللوائح الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة وأفضل الممارسات الدولية، لضمان التزام الموردين بمعايير السلوك الأخلاق والاستدامة والمهنية. تتضمن هذه المدونة المعايير والتشريعات المعترف بها عالميًا، بما يشمل مكافحة الفساد، وحماية حقوق العمال، والامتثال البيئي، ومبادئ المنافسة العادلة. يجب على جميع الموردين المتعاملين مع الجهات الاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة ("الجهات الاتحادية") الالتزام بهذه المبادئ لضمان النزاهة والشفافية والممارسات التجارية المسؤولة.

تهدف هذه المدونة إلى وضع المبادئ والمعايير الملزمة لجميع الموردين، بما يشمل موظفيهم المتعاقدين من الباطن، أثناء تنفيذهم للمعاملات والمشتريات مع الجهات الاتحادية. يجب الخدمات وتوريد السلع.

الالتزام بهذه المدونة إلزامي ولا يُلغِي أو يَحِلُّ محل الالتزامات القانونية أو السياسة المعتمدة أو التعاقدية الأخرى المفروضة على الموردين، قد يؤدي عدم الامتثال إلى الغاء العقود ("العقود")، أو أوامر الشراء ("أوامر الشراء")، أو أي التزامات تعاقدية أخرى، بالإضافة إلى فرض عقوبات وإجراءات تصحيحية.

على سبيل المثال لا الحصر: الموظفون، والوكلاء، والمتعاقدون من الباطن، ويجب على الموردين ضمان امتثال جميع الأفراد المشاركين في أنشطتهم لهذه المدونة.





All suppliers are required to fully comply with Federal Law No. 11 of 2023 concerning procurement in the Federal Government, its implementing regulations, and the provisions of this Code. Compliance with these legal and regulatory requirements is a fundamental condition of engagement with the Federal Entities.

The following standards of conduct represent the minimum mandatory requirements that Suppliers must adhere to.

- Ethical Business Conduct
- Professional Conduct and Integrity
- Suppliers must operate with honesty, responsibility, and transparency.
- All forms of bribery, corruption, extortion, and fraudulent behavior are strictly prohibited.
- Suppliers must fulfill all contractual obligations and meet the highest professional standards in performance and delivery.

Anti-Corruption and Bribery

- Suppliers must comply with all applicable anticorruption and bribery laws and regulations.
- Suppliers must not offer, give, solicit, or accept bribes or other improper payments in any form.
- Suppliers must not attempt to influence procurement or contract execution processes through threats, coercion, or unethical actions.

يتعين على جميع الموردين الامتثال التام لأحكام القانون الاتحادي رقم (11) لسنة 2023 بشأن المشتريات الحكومية الاتحادية، ولوائحه التنفيذية، وأحكام هذه المدونة. يُعد الامتثال لهذه المتطلبات القانونية والتنظيمية شرطًا أساسيًا للتعامل مع الجهات الاتحادية.

يرد فيما يلي المعايير الأساسية التي يجب على جميع الموردين الالتزام بها:

- المعايير الأخلاقية في الأعمال
 - السلوك المهنى والنزاهة
- یجب علی الموردین العمل بأقصی درجات الشفافیة،
 والمسؤولیة، والنزاهة.
- يُحظر تمامًا كل أشكال الرشوة والفساد والابتزاز والسلوك
 الاحتيالى.
- يتعين على الموردين الوفاء بجميع الالتزامات التعاقدية والالتزام بأعلى المعايير المهنية في تنفيذ العقود وتسليم السلع والخدمات.

مكافحة الفساد والرشوة

- يجب على الموردين الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها في مكافحة الفساد والرشوة.
- یجب علی الموردین عدم تقدیم أو قبول رشاوی أو أي مدفوعات غیر مشروعة بأي شكل.
- يجب على الموردين عدم محاولة التأثير على عمليات الشراء
 أو تنفيذ العقود من خلال التهديدات أو الإكراه أو الأفعال غير
 الأخلاقية.

مدونة قواعد السلوك للموردين



يجب على الموردين الإبلاغ فورًا عن أي انتهاكات مشتبه بها Suppliers must report any suspected violations to the competent authorities.

Responsible Communication

- Suppliers must use designated channels for official communication and respect hierarchical decision-making.
- Attempts to bypass official communication channels to influence decisions or processes are prohibited.

Fair Competition

- Suppliers must comply with the principles and rules of the Applicable Laws.
- Suppliers must not engage with others to restrict competition. Unfair practices such as bid rigging, collusion, price-fixing, limiting production or supply, and market allocation or market-sharing, are prohibited.
- Suppliers must not exploit urgent situations or monopolistic positions to impose unfair pricing.
- Suppliers must not exploit a dominant market position to stifle competition. Examples of prohibited practices include:
- Excessive Pricing Charging unreasonably high prices to take advantage of limited market competition.
- Artificial Scarcity Restricting production or supply to drive up prices.

إلى السلطات المختصة.

التواصل المسؤول

- يجب على الموردين استخدام قنوات الاتصال الرسمية المحددة للتواصل واحترام التسلسل الإداري في اتخاذ
- يحظر تجاوز قنوات الاتصال الرسمية أو محاولة التأثير على القرارات أو العمليات من خلال طرق غير مشروعة.

المنافسة العادلة

- يجب على الموردين الامتثال لمبادئ ولوائح القوانين المعمول بها بشأن المنافسة العادلة.
- يُحظر على الموردين التواطؤ مع الآخرين لتقييد المنافسة. يُمنع الموردون من ممارسة أي سلوكيات احتكارية أو ممارسات غير عادلة، بما يشمل: التلاعب في العطاءات، والتواطؤ، وتثبيت الأسعار، وتقييد الإنتاج أو التوريد، وتقسيم السوق أو توزيع الحصص السوقية.
- يُحظر على الموردين استغلال الظروف العاجلة أو الوضع الاحتكاري لفرض أسعار غير عادلة.
- يجب على الموردين عدم استغلال موقعهم المهيمن في السوق للحد من المنافسة. أمثلة على الممارسات المحظورة:
 - التسعير المفرط فرض أسعار غير معقولة استغلالًا لانخفاض المنافسة في السوق.
 - الندرة المصطنعة تقييد الإنتاج أو التوريد عمدًا لزيادة الأسعار بشكل مصطنع.
- الربط والتجميع إجبار العملاء على شراء منتجات إضافية كشرط للحصول على المنتج الأساسي.

مدونة قواعد السلوك للموردين

- إدارة المناقطات والمشتريات العربية المتحدة الإمارات العربية المتحدة الإمارات العربية المتحدة United Arab Emirates University
- Tying and Bundling Forcing customers to buy additional products as a condition for purchasing a primary product.
- Refusal to Supply Unjustifiably denying access to products or services.
- Predatory Pricing Selling below cost to drive out competitors, then raising prices once competition is eliminated.
- Discriminatory Practices Imposing unjustified differences in pricing or terms for the same product or service.
 - a) Unfair Contract Terms Imposing conditions that would not exist in a competitive market.
- Confidentiality, Intellectual Property and Data
 Protection
- Suppliers must safeguard all sensitive and proprietary information and comply with all applicable laws and regulations,
- Suppliers must comply with intellectual property rights and security protocols.
- Breaches shall result in sanctions, corrective actions and measures.
- Breaches must be reported immediately to the competent authorities.

- رفض التوريد رفض غير مبرر لتوفير المنتجات أو الخدمات للعملاء المؤهلين.
- سياسة التسعير الافتراسي البيع بأسعار أقل من التكلفة
 لإخراج المنافسين من السوق، ثم رفع الأسعار بعد
 انخفاض المنافسة.
- الممارسات التمييزية فرض فروق غير مبررة في الأسعار
 أو الشروط على نفس المنتج أو الخدمة.
 - الشروط التعاقدية غير العادلة فرض شروط
 تعاقدية غير منصفة لا يمكن أن تنشأ في سوق
 تنافسى.

السرية وحقوق الملكية الفكرية وحماية البيانات

- يجب على الموردين حماية جميع المعلومات السرية والمشمولة بحقوق الملكية، ويجب عليهم الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها.
- يتعين على الموردين الامتثال لحقوق الملكية الفكرية وبروتوكولات الأمان.
- يؤدي أي انتهاك لهذه الالتزامات إلى فرض عقوبات أو اتخاذ إجراءات تصحيحية.
- يجب إبلاغ الجهات المختصة على الفور بأي انتهاك لهذه الالتزامات.

مدونة قواعد السلوك للموردين



Sustainability and Social Responsibility

• Environmental Compliance

- Suppliers must adhere to all environmental and social responsibility laws and regulations, and demonstrate a commitment to reducing environmental impact and social responsibility.
- Sustainable procurement practices, waste reduction, recycling and carbon footprint minimization are encouraged must be adhered to by Suppliers.

والمسؤولية الاجتماعية

· الامتثال البيئي

- يجب على الموردين الالتزام بجميع القوانين واللوائح البيئية
 والمسؤولية الاجتماعية.
- يجب على الموردين الالتزام بممارسات الشراء المستدامة
 وتقليل النفايات وإعادة التدوير والحد من البصمة الكربونية.

Health and Safety

- Suppliers must comply with all health and safety accredited HSE management system, laws, regulations and standards of the Federal Entities.
- Suppliers must identify and manage occupational health and safety risks and implement effective control measures, such as risk assessments and compliance with OSHAD SF. Risk assessments and adequate personal protective equipment must be provided at Suppliers' own expense.
- Specific hazards must be identified, and risks minimized through appropriate control measures.
- Suppliers must ensure vehicle safety, health screenings, and medical surveillance where required.

لصحة والسلامة

- يجب على الموردين الامتثال لجميع القوانين والأنظمة المعتمدة لنظام إدارة الصحة والسلامة المهنية الخاصة بالحهات الاتحادية.
- يجب على الموردين تحديد وإدارة مخاطر الصحة والسلامة المهنية وتطبيق إجراءات تحكم فعالة، مثل تقييم المخاطر والامتثال لنظام إدارة السلامة والصحة المهنية في أبو ظبي.
 يجب على الموردين توفير معدات الحماية الشخصية على نفقتهم الخاصة.
- يجب تحديد المخاطر الخاصة واتخاذ تدابير الحد منها وفقًا للممارسات الوقائية الملائمة.
- يجب على الموردين ضمان سلامة المركبات وإجراء الفحوصات الطبية اللازمة والإشراف الطبى عند الضرورة.
- يجب على الموردين إسناد مسؤولية الصحة والسلامة إلى الإدارة العُليا.





 Suppliers must assign responsibility for health and safety to a senior management.

Human Rights and Labor Standards

- Suppliers must comply with all human rights and labor standards, laws and regulations.
- Suppliers must acknowledge and uphold workers' human rights, whether temporary or contractual or otherwise, and treat all workforce with dignity and respect.
- Forced labor, human trafficking, and child labor are strictly prohibited.
- Suppliers must ensure fair wages and safe working conditions.
- Suppliers must provide safe and humane working conditions meeting at least the minimum requirements of the applicable laws and regulations.
- Suppliers must ensure that working conditions are safe and hygienic both on-site and off-site.
- Workers must have access to clean toilets, regular breaks, and clean drinking water as a minimum standard.
- Mandatory Disclosure of Legal and Ethical
 Violations
- Suppliers must promptly inform the Federal
 Entities of any investigations or legal proceedings

حقوق الإنسان ومعايير العمل

- يجب على الموردين الامتثال لجميع القوانين والمعايير المتعلقة بحقوق الإنسان ومعايير العمل.
- یجب علی الموردین احترام حقوق جمیع العاملین، سواء
 کانوا موظفین دائمین أو متعاقدین أو من خلال أشكال
 توظیف أخری، وضمان معاملتهم بكرامة واحترام.
- يُحظر تمامًا العمل القسرى، والاتجار بالبشر، وعمالة الأطفال.
- یجب علی الموردین ضمان توفیر أجور عادلة وظروف عمل
 آمنة.
- يجب على الموردين ضمان توفير ظروف عمل آمنة وإنسانية
 وفقًا للحد الأدنى من متطلبات القوانين المعمول بها.
- يجب على الموردين ضمان أن تتسم بيئة العمل، سواء في
 الموقع أو خارجه، بالنظافة والأمان.
- یجب توفیر مرافق صحیة نظیفة وفترات استراحة منتظمة ومیاه شرب نظیفة لجمیع العمال.

• الإفصاح الإلزامي عن الانتهاكات القانونية والأخلاقية

يجب على الموردين إبلاغ الجهات الاتحادية فورًا بأي تحقيقات أو إجراءات قانونية تتعلق بالجهات الاتحادية أو أي أعمال يتم تنفيذها نيابة عنها.





related to the Federal Entities or the work being conducted on their behalf.

 Suppliers must notify the Federal Entities if any employees in decision-making roles have been accused, charged, or convicted of corruption, bribery, or fraud.

Company Records and Disclosures

- Suppliers must maintain complete, accurate and truthful records in compliance with all legal, financial, regulatory, and management obligations.
- Facts shall not be misstated, nor material information omitted when reporting to the organization.
- All reports, statements, and records submitted to the Federal Entities must be accurate, comprehensive, and free from misrepresentation or omission.
- Disclosures, records, and communications
 provided to the Federal Entities must be full, fair,
 accurate, and submitted in a timely manner,
 ensuring compliance with applicable laws and
 regulations and best governance practices.
- Suppliers must maintain accurate financial records and comply with international financial reporting standards.

يجب على الموردين إبلاغ الجهات الاتحادية إذا تم اتهام أو إدانة أي موظف يشغل دورًا في اتخاذ القرار بقضايا تتعلق بالفساد أو الرشوة أو الاحتيال.

سجلات الشركة والإفصاحات

- يجب على الموردين الاحتفاظ بسجلات كاملة ودقيقة وصحيحة، بما يتماشى مع جميع الالتزامات القانونية والمالية والتنظيمية والإدارية.
- يُحظر تحريف الوقائع أو حجب المعلومات الجوهرية في التقارير المقدمة للمنظمة.
- يجب أن تكون جميع التقارير والإفصاحات والسجلات المقدمة إلى الجهات الاتحادية دقيقة وشاملة وخالية من أي تحريف أو إغفال.
- يجب أن تكون جميع الإفصاحات والسجلات والمراسلات المقدمة إلى الجهات الاتحادية كاملة وعادلة ودقيقة، وأن تُقدّم في الوقت المناسب، مع ضمان الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها وأفضل ممارسات الحوكمة.
- يجب أن تتوافق جميع السجلات المالية مع المعايير الدولية للتقارير المالية (IFRS).

Engagement with External Parties

التعامل مع الجهات الخارجية

مدونة قواعد السلوك للموردين



a) Suppliers must not disclose their contractual relationship with the organization, the scope of the contract or any related details to third parties without prior written approval from the Federal Entities.

Engagement with News Media

a) Suppliers are prohibited from engaging with the media, making public statements, or disclosing any information related to their relationship with the Federal Entities, without prior written approval from the Federal Entities' Communications Department.

• Social Media Governance

- Suppliers must implement strict controls to prevent any social media activity that could harm the Federal Entities' reputation.
 Suppliers must ensure that:
- No content referencing the organization is posted on social media without prior written authorization from the communications department.
- No derogatory, misleading, or defamatory statements about the Federal Entities' employees, stakeholders, suppliers, or affiliates are made.
- No unauthorized photographs, videos, or sensitive information regarding the Federal Entities' premises, processes, or operations are shared.

i) يُحظر على الموردين الكشف عن علاقتهم التعاقدية مع الجهات الاتحادية أو نطاق العقد أو أي تفاصيل ذات صلة لطرف ثالث دون موافقة كتابية مسبقة من الجهات الاتحادية.

b) التعامل مع وسائل الإعلام

i) يحظر على الموردين التواصل مع وسائل الإعلام أو الإدلاء بأي تصريحات علنية أو الإفصاح عن أي معلومات تتعلق بعلاقتهم مع الجهات الاتحادية دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من إدارة الاتصال الحكومي لدى الجهة الاتحادية.

c) الحوكمة عبر وسائل التواصل الاجتماعي

- i) يتعين على الموردين تنفيذ ضوابط صارمة لمنع أي نشاط على وسائل التواصل الاجتماعي قد يضر بسمعة الجهات الاتحادية. يجب على الموردين الالتزام بما يلى:
 - عدم نشر أي محتوى يشير إلى الجهة الاتحادية على وسائل
 التواصل الاجتماعي دون موافقة كتابية مسبقة من إدارة
 الاتصال الحكومي.
 - عدم نشر أي تصريحات مضللة أو مسيئة أو تشهيرية
 تتعلق بموظفي الجهات الاتحادية أو أصحاب المصلحة أو
 الموردين أو الشركاء التابعين لها.
 - عدم مشاركة أي صور أو مقاطع فيديو أو معلومات ذات أهمية عن مقار الجهات الاتحادية أو عملياتها أو إجراءاتها الداخلية دون تصريح رسمي.
 - عدم استخدام شعار الجهات الاتحادية أو علاماتها التجارية
 أو أي رموز مملوكة لها دون موافقة كتابية صريحة من
 الحهة المعنية.

مدونة قواعد السلوك للموردين



 The Federal Entities' logo, trademarks, or proprietary graphics are not used without explicit written approval.

Reporting and Compliance

- Suppliers are required to promptly report any suspected violations of this Code, including but not limited to unethical conduct, fraudulent activities, conflicts of interest, bribery, corruption, human rights violations, or security breaches. Reports shall be submitted to the Federal Entities' compliance department or any designated reporting channel.
- Confidential and anonymous reporting mechanisms must be available, ensuring accessibility for all employees and stakeholders.
 Suppliers shall not engage in or tolerate any form of retaliation, discrimination, or adverse treatment against whistleblowers who, in good faith, report concerns or participate in investigations.
- Suppliers must implement robust internal reporting procedures that align with UAE applicable laws and regulations and international best practices. These mechanisms should include clear escalation procedures, protection measures, and appropriate corrective actions to address violations effectively.

الإبلاغ والامتثال

- يتعين على الموردين الإبلاغ فورًا عن أي انتهاكات محتملة لهذه المدونة، بما يشمل السلوك غير الأخلاقي، والاحتيال، وتضارب المصالح، والرشوة، والفساد، وانتهاكات حقوق الإنسان، أو أي خروقات أمنية. يجب تقديم البلاغات إلى إدارة الامتثال في الجهة الاتحادية المعنية أو من خلال القنوات المعتمدة للإبلاغ.
- يجب توفير آليات إبلاغ سرية ومجهولة الهوية لضمان إمكانية الإبلاغ لجميع الموظفين وأصحاب المصلحة دون خوف من الانتقام. يُحظر على الموردين الانخراط في أي شكل من أشكال الانتقام أو التمييز ضد المبلغين عن المخالفات الذين يقومون بالإبلاغ بحسن نية أو يشاركون في التحقيقات.
- يجب على الموردين تنفيذ إجراءات داخلية فعالة للإبلاغ عن الانتهاكات بما يتماشى مع القوانين واللوائح المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة وأفضل الممارسات الدولية. يجب أن تشمل هذه الآليات إجراءات تصعيد واضحة، وتدابير للحماية، وإجراءات تصحيحية مناسبة لمعالجة الانتهاكات بفعالية.
- سيتم إنفاذ حماية المبلغين عن المخالفات بصرامة، بما يضمن الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية في دولة الإمارات. أي مورد يثبت تورطه في الانتقام من المبلغين عن المخالفات سيكون عرضة لإجراءات تصحيحية، قد تشمل إنهاء العقد.

مدونة قواعد السلوك للموردين



Whistleblower protection shall be strictly enforced. ensuring compliance with legal frameworks. including UAE regulatory requirements. Any Supplier found retaliating against whistleblowers shall be subject to corrective action, including potential contract termination.

Monitoring and Enforcement

- Suppliers for compliance.
- Suppliers shall be responsible for and must ensure that all persons involved in performance and delivery are properly qualified and fully adhere to this Code.
- Breaches of this Code may result in penalties, blacklisting contractual termination, or suspension from future engagements.

المراقبة والتنفيذ

- تحتفظ الجهات الاتحادية بالحق في مراجعة الموردين The Federal Entities reserve the right to audit والتدقيق في امتثالهم لهذه المدونة.
 - يتعين على الموردين ضمان تأهيل جميع الأفراد المشاركين في تنفيذ العقود والتأكد من التزامهم الكامل بهذه المدونة.
 - قد يؤدي انتهاك أحكام هذه المدونة إلى فرض عقوبات، أو إنهاء العقود، أو إدراج المورد ضمن القائمة السوداء، أو تعليق مشاركته في أي تعاملات مستقبلية مع الجهات الاتحادية.